

HE KOHINGA WHAKATAUKĪ

A COLLECTION OF PROVERBS



E iti noa ana nā te aroha
A small thing given with love

Ahakoā he iti he pounamu
Although it is small it is a treasure

He hono tangata e kore e motu; ka pa he taura waka e motu
Unlike a canoe rope, a human bond cannot be severed

He taonga rongonui te aroha ki te tangata
Goodwill towards others is a precious treasure

Me te wai korari
Like the honey of the flax flower (as sweet as honey)

Waiho i te toipoto, kua i te toiroa
Let us keep close together not far apart

Haere taka mua, taka muri; kua e whai
Be a leader not a follower

He rā ki tua
Better times are coming

E kore a muri e hokia
What is done is done

Mauri tū mauri ora
An active soul is a healthy soul

He rau ringa e oti ai
Many hands make light work

He manawa tītī
A person with great endurance

Whaowhia te kete Mātauranga
Fill the basket of knowledge

He rā whatiwhati kō
A day of hard work

KĪWAHA – COLLOQUIAL SAYINGS & SLANG

Karawhuia
Give it heaps

Ao noa,pō noa
24/7

Parahutihuti ana te haere
Couldn't see them for dust!

Mea rawa ake Nek minute, or...and then....
Te tū mai hoki o te ihu What a snob

Ehara I te ti
YOLO (You Only Live Once) Don't be like the TīKouka(Cabbage Tree that only grows one way)

Āmiki rawa tēnā
Too much information

Ka pai te tutaki ki a koe
Lovely to meet you

Kia manawa tītī
Don't give in

HE KŌRERO ANŌ

Check out this link to RNZ Radio New Zealand for further whakatuaki and kīwaha and supporting sound files and print outs.

<https://www.radionz.co.nz/programmes/kiwaha>